

**Zeitschrift:** Helvetia : magazine of the Swiss Society of New Zealand  
**Herausgeber:** Swiss Society of New Zealand  
**Band:** 73 (2007)  
**Heft:** [3]

**Rubrik:** New Zealand Swiss Club news & happenings

#### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 22.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



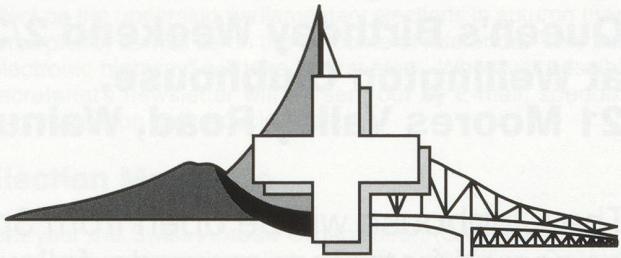
# New Zealand Swiss Club

## News & Happenings

Web page - <http://www.swiss.org.nz>  
E-mail - [society@swiss.org.nz](mailto:society@swiss.org.nz)



**Auckland  
Hamilton  
Taranaki  
Wellington  
Christchurch**



# Auckland Swiss Club



## Swiss Club Junior Members

## Past Events:

24/25 February 2007: Cowbell Semifals

The Wellington Swiss Club has hosted the Cowbell Semifinals. We won in shooting and bowling, but lost in jassen and shotput, which lead to "ausjassen" of the winner. Due to bad luck with cards and generosity of the hosts we finally lost. And anyway, we already have one of these big and lovely cowbells and thus wouldn't have any space for another one! A special big Thank you to Rahel for her multitasking with excellent results in all departments!

9 March 2007: Informal Baby and Toddler's afternoon tea  
An informal afternoon tea for Swiss babies and toddlers took place at Petra and Craig's. These events offer a great opportunity for your wee ones to practice their Swiss language. If you are interested in participating in upcoming morning and/or afternoon teas, contact Petra 563 86 00.

## Next Events :

#### Next Events :

6 April 07: Easter egg colouring  
Lovely easter egg arts painting for your kids but also for yourself is offered on Good Friday 6 April 11 am at the clubhouse in Waiuuiomata

When was the last time you and your children have engaged in this traditional but fun activity? Call Rahel on 461 7118 if you are interested so that she knows who's gonna be there. Bring along raw eggs and arty colours to enjoy a relaxing creativity session.

21 April 07: AGM - Annual General Meeting

21 April 01: AGM - Annual General Meeting  
This year's AGM of the Wellington Swiss Club will take place Saturday 21 April. Invitations have been sent to all club members. Please come along to get further engaged in our precious club. Supper will be shouted by the club, and there may be even time for a Jass.

-Cheers, Isabelle

Stammtisch: New Members please note: If you intend to go to the casual Stammtisch session at the Farm, advertised in *Helvetica* and want to be sure someone else will be there, please phone or email Henry Werffeli a day or two before:

Ph. 410 3476 or 027 2970621 email: werffeli@orcon.net.nz  
Schuetzenball: Please note that there will be no Schuetzenball this  
year.

Coming Events:

## Coming Events:

14 & 15 April	Einzelwettschiessen, Farm
20 April	Jassen, Ponsonby
22 April	Society Semi-Final, Hamilton!
28 April	Stammtisch, Farm
30 April	Auckland Swiss Club's AGM Trinity Church, 864 Beach Road, Waiake (Torbay), North Shore. The Church is to the right of the Waiake Medical Centre, Corner Beach Road & Hebron Road. There is parking behind the Church and on Hebron Road. Motorway exit: Otea Valley Road. Motorway exit: Grevell Road, follow Browns bay signs to East Coast Road, at the lights, go left. Follow East Coast Road as far as Shell Station on right, turn right into Carlisle Rd, go straight ahead into Firth Rd, left into Deep Creek Rd, right into Mizpah Rd, left into Beach Rd. Hebron Rd is the next Rd off Beach Rd on your left. The Church is Corner Beach Rd and Hebron Rd, on your left. Voila!
5 May	Candle-light Dinner at Swiss Farm.
18 May	Jassen, Ponsonby.

## Past Event The Seniors' Tea Party at Trinity Waiake Church Hall.

Kind regards,  
Heidi Wilson, Secretary



# Hamilton Swiss Club

## Past Events...

### Swiss Farmers Home-stay held on 22nd February

This is the first time our club has been approached by Dolphin Travel to host a group of Swiss Farmers and the club decided to take on this task and find some host families. We had a very good response and consequently were able to offer 23 tourists the opportunity to stay on a farm in the Waikato. The bus arrived at Rita Braem's property in Matangi late afternoon, after having been to Rotorua and to Cambridge Stud. We offered them a lovely afternoon tea in the garden and then it was time for everyone to set off to their respective home-stays. We had very good feedback from everyone except that the time was a bit short. However, most people had time to catch up on information about our local area and some even had a chance to watch milking the following morning. The bus collected everyone from Hillcrest the next morning and it was already time to say goodbye. The group then headed to Rinaldo and Gritli Rust's place for lunch before leaving for Auckland and Northland.

### 50 metre Shooting Competition 2007

It was decided that this year we would set up a better range for the event and a few of us got to work a week before the competition. The range was tested and we all felt we shot well on that day, unfortunately we couldn't carry that performance through to the competition day. The 2007 shooting competition was held at Elmiger's property on Saturday 24th February. The turnout was very good, although the results were not that brilliant apart from the winner on the day. A newcomer, Belinda Cooper, won the competition. Congratulations on a very good effort. I am very pleased to see a new name going on to the trophy. We all think that you must have had some good coaching from your dad ( Bert Fluehler). Overall we had 22 participants (3 ladies, 2 juniors and 17 men) The top scores were :

Belinda Cooper	71	ladies
Vitus Achermann	65	
Bernhard Hurscheler	65	
Martin Fitzi	47	junior

Thank you all for coming along and supporting the event. Thank you to Erika and Ueli for their hospitality.  
Hans Vetsch (Riflemaster)

### Swiss Picnic held Sunday 25th February

Again we held our picnic on a perfect summer's day at the Newstead School and people arrived early and set up their picnic chairs and umbrellas. The two bowling alleys were very popular as usual with people queuing up to participate in the medal bowling as well as trophy and prize bowling. The shot-put competitions also got underway promptly with several new participants giving it a go. Congratulations to all the trophy winners : Adult's Cup and Ladies Teapot for bowling - Clio Fitzi, 25 points; Junior bowling 12 years and under - Anilise Fitzi, age 10, 19 points; Junior bowling 13-16 years - Michael Baumberger, age 16, 17 points; Shot-put - Adrian Stevanon, 27 metres; Shooting Cup - Belinda Cooper, 71 points. Not before long the barbecue was started and soon we got wafts of delicious grilled Bratwurst and Cervelats. I think this year we sold more sausages than ever before, maybe because we also had a very big crowd of people. During lunch we were very fortunate to have some live entertainment by the Sound of Switzerland from Auckland as well as some Alphorn tunes. This was very much appreciated by everyone and gave a real Swiss atmosphere to our annual event. The children were also busy all day with the adventure playground, the swimming pool and of course the lolly scramble. It was then time for the adults to scramble to the coffee and cakes table and as usual we had a great selection of baking for everyone to taste. Many thanks to all the helpers, especially those not on the committee who offered to help or do baking, or both. A lot of people also had the opportunity to purchase Zwetschge from the White Cross Orchard in Whakatane who offered to come for the day and do deliveries. We hope this may become an annual event to coincide with the picnic in future years.

## Forthcoming Events...

The Annual General Meeting will be held on Friday 20th April at Swisscraft premises in Colombo St, Frankton (beside rear entrance to McDonalds in Greenwood St.). There will be an opportunity to do some bowling from 7pm onwards as well as a drink and the meeting will commence at 8pm. The Ambassador, Mr Beat Nobs will be attending this function so we hope to have a very good representation of our club members. Supper will be served at the conclusion of the meeting.

**Cowbell Semi-final competitions**, Sunday 22nd April - Hamilton vs Auckland. The Hamilton club will be hosting this event commencing at 10am at Swisscraft premises in Colombo St, Frankton. If you would like to represent the Hamilton Club, please contact Herbert Staheli (07) 847-7220 daytime or 021 962708. We will be doing bowling, cards and shot-put so would appreciate some strong participants in these events.

**Card Evenings**: our six card evenings will again be held on Friday nights at the same venues, Cambridge and Matamata, at two-weekly intervals.

Friday, 27th April, 1st Card Evening and medal jass at the Union Parish Hall, Queen St, Cambridge, 7.30pm. Please be prompt for the medal jass to begin on time.

Friday, 11th May, 2nd Card Evening at St John Ambulance Hall, Rawhiti St, Matamata, 7.30pm. (please note : if there are no further participants for the medal jass, the evening card competitions will commence immediately, so please be on time.)

Hamilton Club 300 metre shooting, Weekend 19th/20th May. Club members are invited to participate in the shooting competitions at the Swiss Farm in Kaukapakapa. This is a weekend of shooting, fun and camaraderie, staying overnight at the clubhouse. Please contact Hans Vetsch on 021 658 733 or (07) 855-3294. -AZ



# Taranaki Swiss Club



## Past Events

On the 24th and 25th of February we took a bus trip to Wellington to participate in the semi-final of the Cowbell competition. Othmar Hebler (our new bus driver) drove twenty-six Swiss Club members and six visitors from Switzerland safely to Wellington.

The weather was beautiful. The Wellingtonians warmly welcomed us with a lovely barbequed lunch for everyone to enjoy. Afterwards the shooters (this year with two ladies, Marlies and Erna participating) headed off to show the opposition how to shoot!!! And win we did!!! The Keglers drove back to Petone where we were beaten by Wellington and we also got out-muscled in the Steinstossen. Our card players showed their best on the day and won the Jassen. As the competition ended in a draw, another game of jassen was called for. Our skilled Naki Jassers had done it again, sorry Wellington!!! At the end of the day we got spoiled with a delicious Roast meal and dessert. Everybody sung Happy Birthday to our birthday "kids", Emmi Kiser and Sepp Muller (Swiss visitor).

Thank you to Leo and Othmar for the very much-enjoyed entertainment. After a very challenging day it was time to go to the Motel for a good nights' sleep. Some of us decided to walk back, but got lost and ended up in the local pub!!! It was a bit of a new experience for us country bumpkins, but good fun!!!

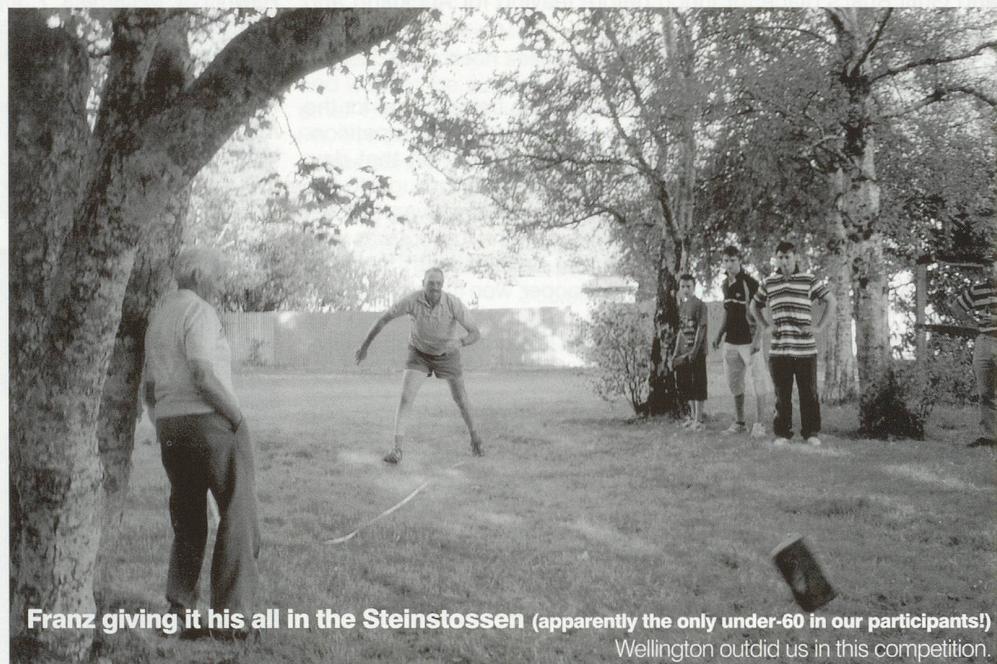
Our Ambassador, Beat Nobs and his wife Irene invited us all for breakfast on Sunday morning, at their residence. We got spoiled with a delicious continental breakfast. Beat and Irene gave us a tour around their lovely garden. Othmar played a tune on his Alphorn. On behalf of the group we kindly thank Beat and Irene for their hospitality. On the way home we stopped in Foxton for a picnic lunch and everyone arrived back home safely.

Many, many thanks to Wellington for the lovely weekend and sportsmanship. To our bus driver Othmar thank you for the safe journey and organising this trip ... well done!!! We are certainly keeping you on!!! Everything went smoothly except one hick up ... when we got to Wellington there were bags missing. Marlies left them at home in the car shed!!! We all had an enjoyable weekend, and are looking forward to seeing you all again in Wellington for the AGM of the Swiss Society.

Erna Zimmermann and Heidi Werder



The Bus Group Members in front of the residence of the Swiss Embassy:  
**We were treated to a grand breakfast by Beat & Irene Nobs.**



**Franz giving it his all in the Steinstossen** (apparently the only under-60 in our participants!)  
Wellington outdid us in this competition.



**Leo & Othmar providing entertainment at the Wellington Swiss Club.**

On 3rd March a very good muster took part in the Multi-Ethnic Parade held in New Plymouth. Participants were varied ... from children on pedal tractors with little passengers in trailers ... to Ernst on his mobility scooter ... and lots in between!!! All in colourful Swiss costumes ... it was a great sight!!! Bells were swinging, an alphorn was carried, Swiss music on a tape (drowned out a little by the Scottish bagpipes!!!) a cheese carried on ones back, and several Swiss flags being waved. Judging by the crowd, they certainly enjoyed our display. The mayor of New Plymouth, Peter Tennent, blew the alphorn, and even succeeded to make a good sound ... well done, as by all accounts it isn't that easy!!!

Our thanks must go to Heidi Werder for organising us all, and I'm sure that everyone had a great day. The BIGGEST THANKS must go to all the participants, as without your help we wouldn't have made such a colourful and loud display!!!

On March 5th we held our Annual General Meeting, with a good attendance. We were all grateful that Othmar, Nick, Remigi and Beno made it back from Australia in time ... as I'm sure that Heidi wouldn't have looked forward to running the meeting!!! The entire committee was re-elected, with office holders remaining the same!!! Othmar was very grateful for the committee's support, and we are obviously very confident of his leadership!!! The meeting was quite short, with very little general business. Othmar thanked everyone for doing "their bit" for the Swiss Club, and was looking forward to the year ahead. Everyone then enjoyed a cuppa with supper. For your information, I have listed below the current committee:

Patron:  
Charlie Schuler

President:  
Othmar Hebler - phone 06 2722878  
V/President:  
Heidi Werder - phone 06 2734286  
Secretary:  
Paul Amstalden - phone 06 7552870

**Oliver, Evelyne, Victoria,  
Richard, Peter & Daniel:**

The Junior contingent of the parade on their tractors and trailers.  
They were all very good.

Treasurer:  
Marianne Drummond - phone 06 7628757  
Ladies  
Doreen Zehnder - phone 06 7648117  
Emmi Kiser - phone 06 7622922  
Silvia Schuler - phone 06 2726707  
Hall Custodian:  
Erna Zimmermann - phone 06 2726438  
Sausage Orders:  
Lisette Benkert - phone 06 7628718  
Men  
Franz Schuler - phone 06 2726707  
Leo Zehnder - phone 06 7648117  
Music:  
Zeno von Hospenthal - phone 06 7646632  
Keglen/Grounds  
Johnny Bishop - phone 06 2748764  
Smallbore:  
Mark Kiser - phone 06 7622922  
Karabiner:  
Remigi Zimmermann - phone 06 2726438  
Bar Manager:  
Mathias Seifert - phone 06 7647526  
Bar Manager:  
Markus Rufer - phone 06 2786884  
Past President:  
Walter Seifert - phone 06 7628559

The sub-committees of Smallbore Shooting, Karabiner Shooting and Keglen have also remained the same ... you can't be doing a bad job!!! Many thanks to the entire committee for continuing their support of the Taranaki Swiss Club ... as the saying goes "many hands make light work", and we are also very grateful for those outside of the committee who continuously help out. We appreciate everyone's support. The Taranaki Swiss Club programme and newsletter should be out shortly, so that you know what is happening in your club. Please make sure that you mark the dates of our functions on your calendars, as we would love to see as many of you as possible at our activities.

Here is just a little story for you .... One day a little girl was sitting and watching her mother do the dishes at the kitchen sink. She suddenly noticed that her mother had several strands of white hair sticking out in contrast to her brunette head. She looked at her mother and asked, "Why are some of your hairs white, Mom?" Her mother replied, "Well, every time that you do something wrong and make me cry or unhappy, one of my hairs turns white." The little girl thought about this for a while and then said, "Momma, how come ALL of grandma's hairs are white!!!!" MD



**Swiss and German Delicatessen  
Munz Chocolates  
Toggenburger Kagi fretli  
Hero Preserves and Roesti  
Nowka Sauerkraut, Rotkraut,  
Gurken, Senfgurken, Sellerie Salad  
Herring in tin  
Organic Bread  
Pumpernickel  
Marzipan  
Bahlsen Biscuits**

*Please ask for our Price List*

**Impex**

INTERNATIONAL TRADING LIMITED  
FINE QUALITY PRODUCTS

Ph 09 407 4277 - Fax 09 407 4278  
Free Fax 0800 4SWISS (0800 479 477)  
email: [impex@xtra.co.nz](mailto:impex@xtra.co.nz)  
PO Box 528, 13a Sammeree Pl, Kerikeri